



## Rollerball

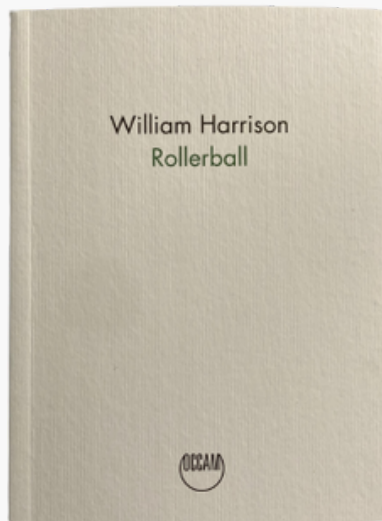
*"La solitudine è pura, avrebbe voluto dire loro, ma è vana come qualsiasi altra cosa. Questa è la mia casa e il cancello è chiuso, e coloro che lo oltrepassano sono persone curiose, sono quelli che vengono a cercarmi, e la curiosità è una forma di amore e comunicazione, un tocco delicato che non ferisce né lacerare la pelle."*

Nel 1974 esce per la William Morrow & Company di New York *Roller Ball Murder*, una raccolta di tredici racconti dell'autore William Neal Harrison.

Docente di scrittura creativa all'Università dell'Arkansas, William Neal Harrison è autore di nove romanzi e di racconti apparsi su riviste internazionali.

Nel 2023, in *Rollerball* la casa editrice OCCAM di Perugia seleziona otto dei racconti presenti nell'edizione originale pubblicandoli nella loro prima traduzione italiana.

Il lavoro di traduzione dei racconti di Harrison è stato curato dalla Dott.ssa Giuliana Elisa Schiavi, e ad occuparsi dei singoli racconti, sono state/i giovani



traduttrici e traduttori il cui percorso formativo ha coinvolto la SSML di Vicenza attraverso la Laurea Triennale in Mediazione Linguistica oppure attraverso il Master in traduzione editoriale e tecnico-scientifica dall'inglese.

Nello specifico, la traduzione dei racconti *Il guerriero*, *I flipper*, *Gli incendi del desiderio* e *L'uomo del meteo: una narrazione teologica* è stata affidata alla Dott.ssa Giorgia Riuzzi. Mentre i testi *La gioia dell'abuffata* e *Rollerball* sono stati affidati alla Dott.ssa Lisa Anna Anzolin. Infine, il Dott. Pierpaolo Toso ha restituito la versione italiana di *L'Eremita* e *Il re del blurb*.

Per stessa ammissione dell'autore i racconti contenuti in *Roller Ball Murder* non rispondono alle regole di alcuni standard letterari contemporanei all'opera, in particolare in riferimento alla scrittura del racconto breve. Sono generatori di universi sospesi, raccolti come parziali da intensi primi piani sui loro abitanti i cui destini "si intrecciano e si dissolvono con sottile evanescenza, con scarti improvvisi, continui sbalzi dal tragico all'assurdo".

Per conoscere tutto il catalogo OCCAM Editore: [www.occameditore.it](http://www.occameditore.it)

## Follow Us On Social Media

6 MARZO - 20 MARZO 2023

## Premio per la traduzione

10<sup>a</sup>  
edizione



promosso da

**SSML DI VICENZA - FUSP istituto  
universitario traduttori interpreti**

**riservato agli studenti del 4° e 5°  
anno di scuola superiore di  
Vicenza e provincia**

### luogo della prova

la prova si terrà **ONLINE**

### data della prova

sabato 6 maggio 2023, ore 15:00

### tipologia di prova

traduzione di un testo giornalistico culturale  
dall'inglese, dal francese, dallo spagnolo o dal  
tedesco

### premi

1° premio 400 euro

2° premio buono Amazon 70 euro

3° premio buono Amazon 50 euro

### premiazione

i vincitori saranno avvisati tramite e-mail  
dalla Segreteria del Premio e parteciperanno alla  
Cerimonia di Premiazione

### Cerimonia di Premiazione

giugno 2022

### iscrizione

gli studenti dovranno iscriversi sul sito  
[www.ssml.eu](http://www.ssml.eu) a partire da **martedì 28 marzo  
2023**

**Le iscrizioni chiuderanno martedì 25 aprile  
2023 ore 12.00.**

### informazioni

tel. 0444 545475

email [orientamento.vi@fusp-edu.it](mailto:orientamento.vi@fusp-edu.it)

Follow Us On Social Media



@SSML\_Vicenza |  
@ssmlbelluno



Scuola Superiore  
per Mediatori Linguistici  
di Vicenza | Belluno



**Sole Luna Doc Film Festival  
INTERNATIONAL DOCUMENTARY  
FESTIVAL**

**18. edition**

**Palermo, 03-09. 07.2023**

**Complesso monumentale dello  
Steri**

Lunedì 4 luglio si è aperta la 17a edizione del Sole Luna Doc Film Festival!

Anche quest'anno la SSML di Vicenza avrà il piacere di partecipare alla realizzazione del sottotitolaggio per le magnifiche proiezioni in rassegna.

Il Sole Luna Doc Film Festival è un concorso internazionale dedicato a "lungometraggi, mediometraggi e cortometraggi attraverso i quali la vita degli uomini, delle donne, delle società, viene indagata e ripresa per mettere in luce aspetti e problemi ambientali, antropologici e sociali che sono insieme cronaca e storia, indagine sociale e strumento di scoperta delle affinità e delle differenze che esistono tra le diverse civiltà, valorizzandone ciò che le accomuna e ciò che le rende specifiche" (Catalogue, 2022, Welcome remarks, p.15)

Ricordiamo alle studentesse e agli studenti della sede di Vicenza che il bando chiuderà lunedì 27 marzo 2023, alle ore 12.

## Follow Us On Social Media

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Vicenza

## Laurea Triennale in Mediazione Linguistica (L-12)

### OPEN DAY

~~Sabato 18 febbraio 2023 - ore 15~~

Sabato 18 marzo 2023 - ore 15

Sabato 29 aprile 2023 - ore 15

Sabato 8 luglio 2023 - ore 15

Sabato 2 settembre 2023 - ore 15

### TEST DI ACCERTAMENTO

Sabato 13 maggio 2023 - ore 14

Sabato 22 luglio 2023 - ore 14

Sabato 9 settembre 2023 - ore 14

Per informazioni:



Email [orientamento.vi@fusp-edu.it](mailto:orientamento.vi@fusp-edu.it)

Tel. +39 0444 545475

Follow Us On Social Media



@SSML\_Vicenza |  
@ssmlbelluno



Scuola Superiore  
per Mediatori Linguistici  
di Vicenza | Belluno

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Belluno

## Laurea Triennale in Mediazione Linguistica (L-12)

### OPEN DAY

sabato 29 aprile 2023 - ore 10.00  
sabato 8 luglio 2023 - ore 10.00  
sabato 2 settembre 2023 - ore 10.00

### TEST DI ACCERTAMENTO

sabato 20 maggio 2023 - ore 10.00  
sabato 22 luglio 2023 - ore 10.00  
sabato 9 settembre 2023 - ore 10.00

Per informazioni:



Email [orientamento.bl@fusp-edu.it](mailto:orientamento.bl@fusp-edu.it)  
Tel. +39 0437 291605

Follow Us On Social Media



@SSML\_Vicenza |  
@ssmlbelluno



Scuola Superiore  
per Mediatori Linguistici  
di Vicenza | Belluno